

UNIVERSIDADE FEDERAL RURAL DO SEMI-ÁRIDO

Estudo Técnico Preliminar 45/2026**1. Informações Básicas**

Número do processo: 23091.001708/2026-34

2. Objeto da contratação

Contratação de serviços contínuos de tradutor/intérprete de libras, nos Campus Angicos/RN, Caraúbas/RN, Mossoró/RN e Pau dos Ferros/RN, da Universidade Federal Rural do Semi-Árido – (Ufersa), a serem executados com regime de dedicação exclusiva de mão de obra.

3. Descrição da necessidade

Conforme a resolução CONSUNI/UFERSA Nº 005/2012, de 31 de outubro de 2012, que dispõe sobre a criação da Coordenação Geral de Ação Afirmativa, Diversidade e Inclusão Social da Universidade Federal Rural do Semi-Árido, e está vinculada à Reitoria, a CAADIS se constitui por uma equipe multidisciplinar e de representação intersetorial contemplando docentes, técnicos-administrados e estudantes, com o objetivo de contemplar um conjunto de ações voltadas para estudos e adoção de medidas de políticas afirmativas, diversidade e inclusão social. Atuando nas áreas de ações afirmativas, diversidade e inclusão das pessoas com algum tipo de deficiência e /ou com necessidades específicas, diversidade, educação étnico-racial, gênero, quilombola, indígena, do campo, contribuindo para a construção de um ambiente inclusivo na educação superior em diálogo com as comunidades. Desta forma a CAADIS é o setor da UFERSA responsável por orientar políticas de inclusão, auxiliando, principalmente, os estudantes com deficiência: Física, visual, auditiva, intelectual, múltiplas, com Transtornos globais do desenvolvimento, superdotação, dentre outros.

Portanto, hoje temos 155 (cento e cinquenta e cinco) alunos e alunas em acompanhamento direto pela CAADIS e desses, 14 (quatorze) são surdos e 13 (treze) possui deficiência auditiva. Importa ressaltar ainda que temos o atendimento em todos os campi, além do campus de Mossoró, temos demanda para Angicos, Caraúbas (Campus com maior demanda) e Pau dos Ferros, com isso, em virtude da especificidade da deficiência temos algumas demandas para um atendimento especializado. Além disso, no quadro de servidores docentes 06 (seis) são surdos e necessitam que a acessibilidade comunicacional lhes seja garantida, em reuniões de conselhos e demais eventos proporcionados pela Universidade. Desta forma torna-se necessária a contratação de um profissional para atuar na área de Intérprete de Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS), e torna-se útil e prática a realização deste ETP para atender as demandas existentes, bem como fazer valer a regulamentação vigente que concede o direito das pessoas com deficiência a uma educação inclusiva e de qualidade em todos os níveis de ensino é assegurado pelo menos desde 2015 com a Lei Brasileira de Inclusão (LBI), a Lei nº 13.146, que foi criada com base na Convenção sobre os direitos das pessoas com deficiência e visa garantir condições de acesso, permanência, participação e aprendizagem por meio da eliminação de barreiras. Esta contratação afeta diretamente o atendimento e a inclusão para o público citado acima, assim como a Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002, que em seu Art. 1º reconhece a Libras como meio legal de comunicação e expressão e outros recursos de expressão a ela associados.

4. Área requisitante

Área Requisitante	Responsável
Coordenação de Ações Afirmativas, Diversidade e Inclusão Social - CAADIS/UFERSA	Maria de Lourdes Fernandes de Medeiros

5. Descrição dos Requisitos da Contratação

A contratação se define através de demandas levantadas durante o ingresso de alunos pela chamada do SISU na UFERSA, uma vez que enquanto instituição deve-se garantir o atendimento das necessidades desses alunos com deficiência auditiva e surdez. A contratação será de 20 (vinte) postos de Intérpretes de Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS), para os seguintes Campus da Ufersa, conforme a seguir:

- a) 6 postos no Campus Mossoró;
- b) 4 postos no Campus Angicos;
- c) 8 postos no Campus Caraúbas; e
- d) 2 postos no Campus Pau dos Ferros.

TRADUTOR / INTÉRPRETE DE LIBRAS – (CBO 2614-25):

Perfil Profissional:

Para a prestação dos serviços no âmbito da UFERSA será exigido profissional ouvinte com idade mínima de 18 anos, com competência e fluência em LIBRAS (Língua Brasileira de Sinais) para realizar a interpretação das duas línguas (LIBRAS e Língua Portuguesa), de maneira simultânea e consecutiva; e com formação exigida para o exercício legal da profissão conforme Lei nº 10.436/2002, Decreto nº 5.626/2005, Lei nº 12.319/2010 e Lei nº 14.704/2023, devendo se enquadrar em um dos casos a seguir:

- a) diplomado em curso de educação profissional técnica de nível médio em Tradução e Interpretação em Libras;
- b) diplomado em curso superior de bacharelado em Tradução e Interpretação em Libras – Língua Portuguesa, em Letras com Habilitação em Tradução e Interpretação em Libras ou em Letras – Libras;
- c) diplomado em outras áreas de conhecimento, desde que possua diploma de cursos de extensão, de formação continuada ou de especialização, com carga horária mínima de 360 (trezentas e sessenta) horas, e que tenha sido aprovado em exame de proficiência em tradução e interpretação em Libras – Língua Portuguesa; e
- d) Certificação de proficiência (Prolibras) - Exame Nacional para Certificação de Proficiência no uso e no ensino de Libras e/ou para Certificação de Proficiência na tradução e interpretação de Libras/Português/Libras, realizado pelo Ministério da Educação. Certifica pessoas surdas ou ouvintes fluentes em Língua Brasileira de Sinais (Libras) que já concluíram o ensino superior. Significa que o indivíduo tem fluência da Libras, sendo a menor formação exigida para o exercício da profissão.

Atribuição do Profissional:

Os Tradutores e Intérpretes de Libras deverão traduzir, na forma escrita e gravada, textos de qualquer natureza, de um idioma para outro, considerando as variáveis culturais, bem como os aspectos terminológicos e estilísticos, tendo em vista um público-alvo específico, conforme consta na CBO. Interpretar oralmente e/ou na língua de sinais, de forma simultânea ou consecutiva, de um idioma para outro, discursos, debates, textos, formas de comunicação eletrônica, respeitando o respectivo contexto e as características culturais das partes. Tratar das

características e do desenvolvimento de uma cultura, representados por sua linguagem; fazer a crítica dos textos. A tradução poderá ser utilizada em vídeos ou outras formas de divulgação no interesse da Administração.

Dentre as funções a serem desempenhadas pelo profissional, destacam-se:

a) **TRADUZIR TEXTOS E DOCUMENTOS:** Ler textos e documentos; Compreender textos e documentos; Descodificar textos e documentos; Formatar textos e documentos; Revisar textos e documentos; Cotejar textos e documentos; Consultar especialistas; Comparar tradução com original; Organizar em livros as cópias das traduções; Traduzir em juízo e repartições públicas; Descrever conteúdo dos textos e documentos; Descrever legibilidade do texto; Expedir cópias e certidões; Selecionar textos para tradução; Trabalhar com textos antigos; Aplicar técnicas de tradução; Traduzir para legendas; e Traduzir para dublagem.

b) **INTERPRETAR DISCURSOS ORAIS E/OU LÍNGUA DE SINAIS:** Interpretar discurso simultaneamente; Interpretar consecutivamente o discurso; Trabalhar em registros linguísticos diversos; Captar o discurso (ver, ouvir e/ou sentir); Compreender discursos; Descodificar novas expressões linguísticas; Cunhar novos termos; Transcrever gravações em diversas línguas; Aplicar técnicas de interpretação; Construir novos termos da língua de sinais; Interpretar em juízo e repartições públicas; Descrever o ambiente; e Interpretar sons do ambiente.

c) **RESGATAR A LÍNGUA COMO EXPRESSÃO DE UMA CULTURA:** Realizar crítica textual; Realizar crítica histórico-literária; Realizar estudos sobre a história das línguas; Comparar línguas; Preparar edições críticas; Verificar fidedignidade dos textos; Interpretar a obra no seu contexto; Inventariar textos existentes; Promover divulgação das obras clássicas; Abordar textos sob o ponto de vista da pancronia; Descrever estrutura interna das línguas; Descrever o tipo de material do documento; Interpretar manuscritos; Realizar crítica autoral; Realizar crítica genética; Realizar estudos de usos linguísticos.

d) **PESQUISAR:** Pesquisar fontes; Consultar dicionários, outras fontes escritas e orais e meios eletrônicos; Explicitar novas terminologias; Comparar textos de épocas diferentes; Estudar área diversa para embasamento teórico; Pesquisar etimologias; Fazer levantamento bibliográfico; Pesquisar estrutura das línguas; Estudar temas específicos da interpretação/tradução.

e) **ELABORAR TEXTOS:** Escrever obras de referência; Fazer fichas sobre os textos; Fazer resenhas; Elaborar atlas linguísticos; Editar coletâneas; Elaborar fontes lexicológicas terminológicas; Elaborar gramáticas; Elaborar notas filológicas, ecdóticas e linguísticas; Organizar coletâneas; Realizar transcrição diplomática; Realizar transliteração de textos; Realizar transcrição diplomático-interpretativa.

f) **PRESTAR ASSESSORIA AOS ALUNOS E SERVIDORES DA UFERSA:** Contatar alunos e servidores surdos; Acompanhar alunos e servidores surdos que necessitem de acessibilidade linguística; Avaliar necessidades dos alunos e servidores surdos; Atender necessidades dos alunos e servidores nos departamentos da UFERSA; Verificar adequação do ambiente (instalações, equipamentos e iluminação) para sua atuação; Orientar interlocutores; Ministrando cursos de formação; Divulgar conhecimentos da área; Adequar sistema de comunicação aos alunos; e Coordenar equipes de trabalho.

Carga Horária e Duração

De acordo com a Lei nº 14.704, de 25 de outubro de 2023, a duração do trabalho dos profissionais de que trata esta Lei será de 6 (seis) horas diárias ou de 30 (trinta) horas semanais. O trabalho de tradução e interpretação superior a 1 (uma) hora de duração deverá ser realizado em regime de revezamento, com, no mínimo, 2 (dois) profissionais.

Condições de execução

Os serviços de interpretação/tradução em Língua Brasileira de Sinais – LIBRAS serão prestados pelo (a) CONTRATADO (a) conforme as demandas previamente acordadas, observando-se as normas técnicas, éticas e profissionais aplicáveis à atividade.

Condições Técnicas e Estruturais

É de responsabilidade do CONTRATANTE garantir condições adequadas para a execução dos serviços, incluindo:

- a) Boa iluminação e visibilidade do intérprete;
- b) Qualidade de áudio e vídeo (em serviços remotos); e
- c) Acesso prévio a materiais, conteúdos ou roteiros relevantes.

Materiais e Preparação

O CONTRATANTE deverá disponibilizar, com antecedência razoável, materiais de apoio necessários à preparação do (a) intérprete, tais como textos, apresentações, terminologias específicas ou programação do evento.

Sigilo e Confidencialidade

O CONTRATADO compromete-se a manter absoluto sigilo sobre todas as informações, conteúdos e dados aos quais tiver acesso em razão da execução dos serviços.

Responsabilidades Profissionais

O CONTRATADO executará os serviços com zelo, pontualidade e fidelidade às mensagens interpretadas, não se responsabilizando por conteúdos produzidos por terceiros ou por falhas técnicas alheias à sua atuação.

Vistoria

Não há necessidade de realização de avaliação ou vistoria prévia do local de execução dos serviços, tendo em vista que as condições necessárias à plena execução do objeto são suficientes e adequadamente descritas neste instrumento.

Local e horário da prestação dos serviços

Os serviços serão prestados no seguinte endereço:

- a) Campus Mossoró – Avenida Costa e Filho, 424 - Pres. Costa e Silva, Mossoró, RN;
- b) Campus Angicos – Rua Gamaliel Martins Bezerra, 587. Alto da Alegria. CEP: 59515000 – Angicos, RN;
- c) Campus Caraúbas - Endereço: BR 233, km 01, Sítio Esperança II, zona rural, Caraúbas/RN; e
- d) Campus Ufersa Pau dos Ferros - BR 226, KM 405 – Bairro São Geraldo – Pau dos Ferros/RN.

Rotinas a serem cumpridas

A execução contratual observará rotinas operacionais contínuas voltadas ao atendimento das demandas acadêmicas, administrativas e institucionais da Universidade, garantindo acessibilidade comunicacional a discentes e servidores com surdez ou deficiência auditiva. Os profissionais deverão atuar conforme programação previamente encaminhada pela unidade demandante, incluindo aulas, reuniões, eventos institucionais, atividades de ensino, pesquisa e extensão, bancas, defesas, atendimentos administrativos e demais situações em que se faça necessária a mediação linguística.

6. Levantamento de Mercado

O cargo pretendido foi extinto pelo Decreto nº 10.185, de 20 dezembro de 2019 (https://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_ato2019-2022/2019/decreto/d10185.htm#anexo3), que fundamentou o Parecer nº 00333/2020 / GAB / PF-UFERSA / PGF / AGU, a respeito da legalidade de contratação de empresa prestadora de serviços terceirizados para desempenhar funções de cargos extintos.

Ressalta-se que a contratação da execução indireta das atividades dos terceirizados baseia-se no artigo 2º do Decreto nº 9.507, de 2018 e o artigo 7º da Instrução Normativa nº 05/2017, da Secretaria de Gestão do Ministério do Planejamento, Desenvolvimento e Gestão.

7. Descrição da solução como um todo

A contratação dos referidos serviços e quantitativos solicitados se deve ao atendimento da demanda pelo número de discentes e servidores docentes com surdez e deficiência auditiva existente nos campi da Universidade, bem como para as novas demandas para o segundo semestre de 2026. Assim, deverão atuar em demandas específicas no atendimento e mediação de pessoas com deficiência auditiva ou surdez e nas ações realizadas pela CAADIS, CONSUNI, CONSAD, REITORIA e PRÓ-REITORIAS.

8. Estimativa das Quantidades a serem Contratadas

A contratação será de 20 (vinte) postos de Intérprete de Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS), conforme a seguir:

- a) 6 postos no Campus Mossoró;
- b) 4 postos no Campus Angicos;
- c) 8 postos no Campus Caraúbas; e
- d) 2 postos no Campus Pau dos Ferros.

9. Estimativa do Valor da Contratação

Valor (R\$): 1.750.051,44

O valor estimado da referida contratação, considerando a atuação dos profissionais tradutores/intérpretes de libras nos Campus de Angicos/RN, Caraúbas/RN, Mossoró/RN e Pau dos Ferros/RN, é da ordem de R\$ 1.750.051,44 (um milhão e setecentos e cinquenta mil e cinquenta e um reais e quarenta e quatro centavos) para o período de 12 (doze) meses.

10. Justificativa para o Parcelamento ou não da Solução

O parcelamento da solução é a regra devendo a licitação ser realizada por item, sempre que o objeto for divisível, desde que se verifique não haver prejuízo para o conjunto da solução ou perda de economia de escala, visando propiciar a ampla participação de licitantes, que embora não disponham de capacidade para execução da totalidade do objeto, possam fazê-lo com relação a itens ou unidades autônomas.

Contudo, diante da especificidade do serviço que será contratado, a licitação deverá ser realizada em um único item, visando uma melhor sistemática de controle e fiscalização dos serviços prestados, reduzindo recursos e assim minimizando os riscos de eventuais prejuízos à Administração e/ou de expor a riscos a qualidade destes serviços.

11. Contratações Correlatas e/ou Interdependentes

A contratação do profissional pretendido não gera necessidade de contratações correlatas e/ou interdependentes.

12. Alinhamento entre a Contratação e o Planejamento

A contratação encontra-se alinhada ao Plano de Desenvolvimento Institucional da UFERSA, às políticas de inclusão e acessibilidade da instituição e às diretrizes legais estabelecidas pela Lei Brasileira de Inclusão (Lei nº 13.146/2015), pela Lei nº 10.436/2002 e pela Lei nº 14.704/2023, configurando medida necessária ao cumprimento da missão institucional de promoção de educação superior inclusiva e de qualidade, bem como consta inserida no PGC para execução em 2026.

13. Benefícios a serem alcançados com a contratação

Os resultados pretendidos com a presente contratação é o de atender toda a demanda verificada pela coordenação e servidores envolvidos na oferta e organização dos cursos ofertados pela instituição em andamento e das necessidades de acadêmicos com deficiência auditiva e surdez, resultando em capacitação desse público, gerando qualidade de serviço diretamente e indiretamente para toda comunidade envolvida e para Campus central da UFERSA em Mossoró, bem como os demais campi: Angicos, Caraúbas e Pau dos Ferros, que trabalha diretamente para fortalecimento das políticas de Inclusão Social.

14. Providências a serem Adotadas

Serão adotadas providências como designação de fiscais do contrato, capacitação da equipe de fiscalização, organização de fluxos de solicitação de serviços, planejamento de escalas e adequação dos ambientes quanto à iluminação, visibilidade e condições técnicas para atuação dos intérpretes.

15. Possíveis Impactos Ambientais

Não se identificam impactos ambientais relevantes, uma vez que a contratação refere-se à prestação de serviço de natureza intelectual, sem uso significativo de materiais ou geração de resíduos.

16. Declaração de Viabilidade

Esta equipe de planejamento declara **viável** esta contratação.

16.1. Justificativa da Viabilidade

A equipe de planejamento declara viável a contratação, por apresentar fundamento legal, necessidade técnica comprovada, relevância social e compatibilidade orçamentária, constituindo medida indispensável à promoção da educação inclusiva na instituição.

17. Responsáveis

Todas as assinaturas eletrônicas seguem o horário oficial de Brasília e fundamentam-se no §3º do Art. 4º do [Decreto nº 10.543, de 13 de novembro de 2020](#).

MARIA DE LOURDES FERNANDES DE MEDEIROS

Membro da comissão de contratação

LAZARO FABRICIO DE FRANCA SOUZA

Membro da comissão de contratação

CELIO INACIO ALVES LOPES JUNIOR

Membro da comissão de contratação



Assinou eletronicamente em 06/05/2026 às 22:50:09.